

外国语学院

翻译专业培养计划

翻译专业培养计划

一、培养目标

本专业以培养专业口、笔译人才为目标，注重学生德、智、体全面发展，重视学生语言交际能力，要求学生掌握较全面的翻译知识和扎实的口、笔译技巧，具有较强的英汉双语知识，扎实的政治、经济、文化、科技、轨道交通、商务基础知识，知识结构合理，能适应全球经济一体化及提高国家国际竞争力的需要，适应国家经济、文化、社会建设的需要，成为能胜任外经贸、外事、外交、国际文化和科研交流的口译、笔译工作的专门人才。

二、基本要求

1、热爱翻译事业，具有健康的思想品德、良好的敬业精神和职业道德，严谨的科学态度和求真务实的工作作风。

2、具有较高的人文素质，知识面宽，思维开阔，适应力强。

3、具有较强的团队合作精神。

3、具有扎实的英、汉语语言基础知识和熟练的英语听、说、读、写技能。

4、具有全面的翻译基础知识和扎实的口、笔译技能。

5、熟练掌握现代口、笔译翻译软件及工具，熟悉现代口、笔译工作流程和团队承接大型口、笔译项目的技能。

6、具有广博的中、西方历史、文化、社会、政治、经济、法律、民俗的背景知识。

7、具有扎实的政治、经济、文化、科技、轨道交通基础知识。

8、掌握计算机应用技术及现代办公技术。

9、掌握一门第二外语。

10、熟悉我国对外方针、政策和法规。

11、熟悉外事、外交礼仪。

三、学制与学位

学制：四年

学位：文学学士

四、专业特色

翻译专业是一门新兴学科，是国家教育部批准设置的应用型专业。本专业是职业翻译的基础

专业，依托西南交通大学轨道交通特色，重点开展科技翻译、文化翻译、商务翻译教学，为学生创造一个互动创新型的翻译学习空间，重视培养学生扎实的英、汉语基础知识，掌握较全面的翻译知识和技能，具有较好的心理素质和较强的应用能力，能够胜任国际国内会议文件、各种应用文、报刊文章、科技文本等各类文本翻译。

五、主干学科与专业主干课程

主干学科：英语、翻译

主干课程：初级英语、中级英语、高级英语、英语语音、英语听说、英语听译、英语读译、英语多文体阅读、英语听说与译述、英语基础写作、英语应用文写作、英语论文写作、基础口译、基础笔译、英汉文体与翻译、现代汉语、古汉语选读、汉语写作、轨道交通概论、科技英语文体与翻译、交替传译、同声传译、文学翻译、第二外语等。

六、主要实践教学及基本要求

主要实践教学	基 本 要 求
军事技能训练	完成解放军条令条例教育与训练、轻武器射击、战术、军事地形学及综合训练
口译实践	在实践中应用课堂所学的基本口译知识和技能，在学校进行模拟口译实践，到翻译实习基地进行一般难度的口译实践。
笔译实践	在实践中应用课堂所学的基本笔译知识和技能，在学校进行模拟笔译实践，到翻译实习基地进行一般难度的笔译实践。
综合翻译实践	在实践中应用课堂所学的较高难度的笔译知识和技能，在学校进行模拟口、笔译实践，到翻译实习基地进行一定难度的口、笔译实践。
创新实践	开发翻译能力及综合素质方面的创新能力
毕业实习及毕业设计	通过毕业论文写作，掌握基本的科研规范和语言文字规范

七、毕业学分基本要求

毕业总学分： 169	必修课学分	119
	限选课学分	24
	任意选修课学分	12
	实践、创新学分	14

八、课程设置细化表

课程类型	课程名称	课程性质	总学分	课内实践教学学分	开 课 学 期								开课院系	
					一	二	三	四	五	六	七	八		
通识教育课程	思想道德修养与法律基础 Thought morals tutelage and legal foundation	必修	3			☆								政治
	中国近现代史纲要 Conspectus of Chinese Modern History	必修	2		☆									政治
	马克思主义基本原理 The Basic Principles of Marxism	必修	3				☆							政治
	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论 I、II Introduction to Mao Zedong Thought and Theories of Socialism with Chinese Characteristics I、II	必修	6	2				☆	☆					政治
	第二外语：日、德、法、(俄、韩语、西班牙语) Second Foreign Languages	必修	1 6						☆ 6	☆ 6	☆ 4			外语
	体育 I ~ IV Physical Education I ~ IV	必修	4			☆	☆	☆	☆					体育
	军事理论 Military theory	必修	2	1	☆									武装部
	大学生心理健康 Mental Hygiene of college		2											心理
职业生涯规划与发展规划 Career Planning and Development		2											政治	
必修36学分 限修6学分	大学语文 College Chinese Language and Literature		2											艺术
	生命科学导论 An Introduction to Life Science	限修6学分	2											生命
	知识经济与创新 Intellectual Economy and innovation		2											公共
	信息检索 Searching Information		2											图书馆
	交通运输概论 Traffic Transportation Introduction		2											交运
	经济学原理 Principles of Economics		2											公共
	哲学概论 Introduction to Philosophy		2											政治
大类学科基础 必修6学分 限修	现代汉语 Modern Chinese	必修	2		☆									外语
	古代汉语 Ancient Chinese	必修	2			☆								外语
	汉语写作 Chinese Writing	必修	2				☆							外语
	中国文化概论 An Introduction to Chinese Culture				☆									外语
	英语国家概况 A General Survey of English Speaking Countries	限选6学分					☆							外语
	跨文化交际 Cross-culture Communication						☆							外语
	外交外事礼仪文化 Diplomatic Etiquette & Culture							☆						外语
	语言学概论 Introduction to Linguistic Theories								☆					外语

课程类型	课程名称	课程性质	总学分	课内实践教学学分	开课学期								开课院系	
					一	二	三	四	五	六	七	八		
6学分	英国文学 An Introduction to English Literary Works								☆				外语	
	美国文学 An Introduction to American Literary Works										☆		外语	
专业课程 必修 77学分	综合英语 AI- AIV Basic English AI- AII	必修	2 4		☆	☆	☆	☆					外语	
	高级英语阅读 AI-AIII Advanced English Reading AI-AIII	必修	1 2						☆	☆	☆		外语	
	英语语音 English Phonetics Practice	必修	2		☆								外语	
	英语听说 AI- AII English Listening and Speaking AI- AII	必修	4		☆	☆							外语	
	英语基础写作 AI- AII English Basic Writing AI- AII	必修	4		☆	☆							外语	
	英语应用文写作 Practical English Writing	必修	2				☆						外语	
	英语论文写作 English Research Paper Writing	必修	2									☆	外语	
	基础口译 Basic Interpretation	必修	2				☆						外语	
	交替传译 I-II Alternating Interpretation I-II	必修	4				☆	☆					外语	
	专题口译 I-II Topic Interpretation I-II	必修	4					☆	☆				外语	
专业课程 必修 77学分	视阅口译 Sight-Interpretation	必修	2						☆				外语	
	同声传译 I-II Simultaneous Interpretation I-II	必修	4							☆	☆		外语	
	基础笔译 Basic Translation	必修	2				☆						外语	
	英汉语对比与翻译 E-C Comparison and Translation	必修	2				☆						外语	
	科技翻译 Translation of Scientific Style	必修	2						☆				外语	
	非文学翻译 Non-Literary Translation	必修	3							☆			外语	
	文学翻译 Literary Translation	必修	2								☆		外语	
	专业课程 限选 12学分	翻译概论及翻译简史 Introduction & Brief History of Translation	限选	2			☆							外语
		国际工程谈判及工程口译 International Project Negotiation and Interpretation	限选	2						☆				外语
		工程术语学 Engineering Terminology	限选	2						☆				外语
科技文献翻译 Scientific Literature Translation		限选	2							☆			外语	
工程笔译 Engineering Translation		限选	2								☆		外语	
国际工程承包和管理实务英语		限	2						☆				外语	

课程类型	课程名称	课程性质	总学分	课内实践教学学分	开课学期								开课院系	
					一	二	三	四	五	六	七	八		
	English for International Construction Management and Engineering	选												
	国际工程招投标翻译 Translation of Tenders for International Project	限选	2									☆		外语
	商务谈判及商务口译 Business Negotiation & Interpretation	限选	2								☆			外语
	商务笔译 Business Translation	限选	2									☆		外语
	计算机辅助翻译 Computer-aided Translation	限选	2						☆					外语
任选课	任选 12 学分	任选	12											

注：1、形势与政策课程开课学期为 1-7 学期，每学期 16 学时；

2、课程设置细化表中未包含学生可任选的 12 学分课程。这 12 学分学生可在专业方向课程组中选修，也可在全校开设的所有选修课中选修。

九、主要实践教学设置细化表

课程名称	课程性质	学分	开课学期			
			短 1	短 2	短 3	学期
军事技能训练 Military Skill Training	必修	1				第一学期
口译实践 Interpretation Practice	必修	1	☆			
笔译实践 Translation Practice	必修	1		☆		
同传翻译实践 Comprehensive Translation Practice	必修	1			☆	
创新实践 Innovation Practice	必修	2	☆	☆	☆	
毕业实习与毕业设计 Graduation Paper	必修	8				第八学期
总计		14				

十、文化素质、创新意识和创业能力的培养

1. 各门专业基础课及专业课均贯穿文化素质培养的原则。课内从以教师为中心的传统教学模式转向以学生为中心的教学模式，强调学生的主动参与和积极动手能力，鼓励学生学会自己整理、归类语言知识，教师和学生共同设计和模拟假想课题，进行模拟语言交际和模拟翻译。

2. 鼓励学生踊跃参加社会实践、文化素质教育实践、科研训练项目、文学、翻译创作竞赛等创新实践活动。

3. 精选教材，及时在教学中体现本学科研究的最新动态。在毕业论文选题中鼓励选题的多样化，加强理论与实践的整合，鼓励毕业论文观点有一定的创新。